

**NEWSLETTER****Asociación Argentina del Frío**

## La Asociación Argentina del Frío celebró la Asamblea General Ordinaria



El pasado 11 de Noviembre los Socios de AAF se reunieron para celebrar la Asamblea General Ordinaria, en la sede de la institución. El Orden del Día fue la aprobación del Balance y la Memoria del período 2012–2013. Ésta última se publica en forma completa en la página siguiente.

Luego, el Sr. Presidente presentó la propuesta de actividades a desarrollar en el próximo período, siendo el principal evento el CATAAR 2014, que se llevará a cabo la primera semana de septiembre y la continuidad del Programa de Certificaciones, extendiendo su llegada al interior.

Para mayor información sobre estos temas ver el Mensaje del Presidente en página 3.

# ASOCIACION ARGENTINA DEL FRIO MEMORIA DEL EJERCICIO 2012/2013



**CATAAR 2012  
Y 80° Aniversario de AAF**

Se eleva a consideración de los asociados la memoria de este ejercicio.

Durante este período se llevó a cabo en el V CONGRESO AMERICANO DE TECNOLOGIAS EN AIRE ACONDICIONADO Y REFRIGERACION, CATAAR 2012, el 6 y 7 de Septiembre en el Savoy Hotel, con un resultado altamente satisfactorio y con la presencia del Presidente de ASHRAE, Ing. Thomas Watson y destacados conferencistas de ASHRAE. En el Acto Inaugural se conmemoró el Octogésimo Aniversario de la Fundación de la Asociación donde fueron entregadas placas de reconocimiento al Presidente, Ing. Roberto R. Aguiló y al Vicepresidente, Sr. Miguel A. Corigliano.

En este congreso se realizó el anuncio del Programa de Certificaciones dirigido a Instaladores y Operadores de Sistemas de Refrigeración Comercial.

Como todos los años la Asociación estuvo presente en eventos internacionales, a través de su Presidente el Ing. Roberto R. Aguiló, quien asistió entre el 26 y 30 de enero de 2013, al Winter Meeting de ASHRAE, realizado en Dallas, Texas, y recibió en nombre de la asociación una placa en reconocimiento a las relaciones de intercambio de conocimientos como miembro de la Alianza de Asociaciones Asociadas a ASHRAE. En esta oportunidad lo acompañó el Secretario de AAF, Ing. Carlos Mitroga.



**Climática en Resistencia,  
Chaco**

El 20 de Mayo se tomó el primer examen del Programa de Certificaciones a nueve técnicos, de los cuales aprobaron siete: Carlos Arias, Adrian Arimay, José Cassisi, Julio Gallardo Rivas, Gabriel Guereta, Jorge Morinigo y Oscar Vega.

La AAF fue representada a través de su Presidente, el Ing. Roberto R. Aguiló, en la reunión semi anual de AASA que se realizó en el Annual Meeting de ASHRAE los días 22 al 26 de Junio en Denver, Colorado y también, en el CIAR realizado del 22 al 24 de Julio de 2013 en Cartagena, Colombia, donde tuvo lugar la Asamblea de la Federación de Asociaciones Iberoamericanas de Aire Acondicionado y Refrigeración, (FAIAR).



**1er. Examen de Certificación de Instalador y  
Operador de Sistemas de Refrigeración  
Comercial**

Con el propósito de continuar difundiendo las actividades de la AAF en el interior del País, se ofrecieron dos seminarios gratuitos en conjunto con el Capítulo Argentino de ASHRAE. En las jornadas Técnicas de Climática Refri Arg; el 22 y 23 de agosto de 2012, tuvo lugar el seminario "Instalaciones Frigoríficas. Tendencias actuales y Soluciones a problemas frecuentes", en la Ciudad de Neuquén. Estuvieron a cargo el Ing. Roberto R. Aguiló, los Sres. Hugo Caamaño, Fernando Daima, Javier Korenko Chmielewski y el Ing. Edgardo Kelen. El segundo seminario, titulado "Selección de Componentes en un Sistema de Refrigeración", se dictó durante las jornadas Técnicas de Climática Refri Arg del 8 y 9 de Mayo de 2013, en Resistencia, Chaco con los mismos disertantes.

## MENSAJE DEL PRESIDENTE DE AAF



Estimados Socios:

Está terminando el 2013, y queríamos presentar a Uds. un resumen de los acontecimientos más importantes de este año, y comentarles nuestros proyectos para el próximo.

La actividad sobresaliente fue como siempre el Congreso Anual, que requiere nuestra asignación máxima de recursos. Esta versión 2013 fue la que tuvo más concurrentes desde que este evento comenzó a realizarse. Se organizó en base a un programa de dos días y durante el segundo también se realizó el showroom CATAAR, donde participaron las empresas sponsors del Congreso.

Ya hemos comenzado la organización del CATAAR 2014, que se llevara a cabo el 3 y 4 de septiembre en conjunto con la Expo Frio y Calor Argentina.

Durante el pasado mes de mayo se realizó un seminario en la Ciudad de Resistencia, Chaco y para el 2014 se está planificando uno en la Ciudad de Córdoba. De esta forma la AAF trata de llevar sus actividades también al interior para que nuestros socios de las diferentes regiones del país tengan un mejor acceso a nuestros programas. Durante esta próxima jornada en Córdoba esta previsto tomar exámenes de certificación de nuestro programa de "Instalador y Operador de Sistemas de Refrigeración Comercial".

Este programa fue otro de los importantes logros de este año. Hasta la fecha ya se han tomado las evaluaciones en tres oportunidades, contando con un importante número de interesados. Pero el examen es solo una parte del programa. Esta iniciativa intenta elevar la calidad de los servicios técnicos del mercado de la refrigeración comercial y que el Certificado sirva como un sello de calidad para que el usuario de estos sistemas sepa a quien recurrir cuando deba hacer una instalación o para mantenerla.

El programa también incluye la capacitación continua de estos técnicos certificados y de los candidatos a rendir el examen. Para ello en el próximo año se comenzará a dictar un curso corto que resume los principios básicos de los sistemas comerciales para que lo hagan los candidatos a examinarse (aquellos que así lo deseen, ya que no es un requisito previo para rendir el examen) y una serie de jornadas de actualización brindadas en conjunto con las empresas más importantes del rubro. La primera de estas jornadas está prevista para el día 10 de abril. Estas jornadas serán de entrada gratuita previa registración. Ya que el cupo de participantes se encuentra limitado a 70 personas, se dará prioridad a socios y a técnicos certificados.

Antes de despedirme hasta una próxima entrega, en nombre de la AAF les hacemos llegar nuestros mejores deseos para estas fiestas.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Guibé', written in a cursive style.



## LA AAF LANZA SU PROGRAMA DE CAPACITACION CONTINUA PARA LOS TECNICOS CERTIFICADOS Y SOCIOS DE AAF

El programa será gratuito con capacidad limitada para 70 personas. Estará dirigido a técnicos ya certificados, a los candidatos a rendir el examen y a los Socios de AAF. Las fechas establecidas son:

- 10/04/14 Jornada con el auspicio de Emerson de Argentina S.A.
- 08/05/14 Jornada con el auspicio de Danfoss S.A.
- 05/06/14 Jornada con el auspicio de BGH S.A.
- 14/08/14 a designar
- 02/10/14 a designar



Su empresa puede ser **Auspiciante**, infórmese como participar en [aafrio@aafrio.org.ar](mailto:aafrio@aafrio.org.ar),  
Tel.: 4343-1560

*Jornadas de Capacitación Continua para Técnicos Certificados por AAF, aspirantes a rendir el examen como Instaladores y Operadores de Sistema Refrigeración Comercial y Socios*

### NOVEDADES DE NUESTRAS EMPRESAS SOCIAS

La Asociación Argentina del Frío, saluda a la empresa EBM PAPST, que festejó su 9° Aniversario en el mes de Noviembre

**ebmpapst**

El principal congreso  
del Sector en Argentina

**SEA  
SPONSOR**

3 y 4 de Septiembre,  
Centro Miguelete,  
Buenos Aires

**Súmese a los Sponsors**



Organizado por:



Consultas: [cataar@aafrio.org.ar](mailto:cataar@aafrio.org.ar)  
Tel.: 011 4343 1560  
[www.aafrio.org.ar](http://www.aafrio.org.ar)  
[www.facebook.com/aafrio](http://www.facebook.com/aafrio)



## **VII CONGRESO AMERICANO DE TECNOLOGIAS EN AIRE ACONDICIONADO Y REFRIGERACIÓN**

**JORNADAS DE  
ACTUALIZACION**

- Conferencias Plenarias
- Taller
- Seminario
- Mesa Redonda

**En simultáneo con  
Expo Frío Calor**

## En el examen tomado durante el último CATAAR ocho nuevos Técnicos obtuvieron el Certificado de INSTALADOR Y OPERADOR DE SISTEMAS DE REFRIGERACION COMERCIAL

### Asociación Argentina del Frío



#### Nuevos Técnicos recibieron las Certificaciones como INSTALADOR Y OPERADOR DE SISTEMAS DE REFRIGERACION COMERCIAL

El 6 de septiembre de 2013 se tomó el segundo examen de Certificación como "Instalador y Operador de Sistemas de Refrigeración Comercial". Damos a conocer a los nuevos técnicos que obtuvieron el Certificado que otorga la Asociación Argentina del Frío.



Cristian Montoya



Juan M. Giallorenzo



Ariel Sperdutti



Ariel Baldassari



Alejandro Rega



Martin De Marco



Roberto Vanin



Juan P. Scuzarello

## CERTIFIQUESE COMO INSTALADOR Y OPERADOR DE SISTEMAS DE REFRIGERACION COMERCIAL

**PROXIMO EXAMEN, MAYO DE 2014**

Informes: [aafrio@aafrio.org.ar](mailto:aafrio@aafrio.org.ar) - 011 4343 1560

# CALENDARIO DE EVENTOS DEL PRÓXIMO AÑO

## CURSO TEORICO PRACTICO DE REFRIGERACION

### NUEVO CURSO

La AAF desarrolló un curso breve, que resumirá los principios básicos de los sistemas de refrigeración. Este curso será optativo para los que estén interesados en rendir el examen de Certificación de Instalador y Operador de Sistemas de Refrigeración Comercial.

Asociación Argentina del Frío 

#### TEMARIO

##### TEORIA

Conceptos físicos y básicos de refrigeración.  
Tecnología de la refrigeración I.  
Conceptos de Electricidad.  
Tecnología de la refrigeración II.

##### PRACTICA

Otros conceptos y diagnósticos de Fallas.  
Herramental.  
Soldaduras.  
Compresores.  
Bombas de vacío.  
Cargas de gas refrigerante.

Informes: [aafrio@aafrio.org.ar](mailto:aafrio@aafrio.org.ar)

## SEMINARIO EN LA CIUDAD DE CORDOBA

Continuando con el proyecto de llevar al interior las actividades que organiza la Asociación Argentina del Frío, está previsto para los primeros meses del año, realizar un seminario en la Ciudad de Córdoba que durará dos jornadas.

También se tomará examen para obtener la Certificación de Instalador y Operador de Sistemas de Refrigeración Comercial. Próximamente se dispondrá de mayor información, que será publicada en el sitio web [www.aafrio.org.ar](http://www.aafrio.org.ar) y en [www.facebook.com/aafrio](http://www.facebook.com/aafrio)



En simultáneo con  
**Expo Frío Calor**  
3 y 4 de Septiembre de  
2014, Centro Miguelete

**Danfoss**

**EMERSON**  
Climate Technologies

**BOOSTER**  
Ecológico

**INCON**  
EVAPORADORES Y CONDENSADORES

**Caamaño**

**UN AIRE NUEVO S.A.**



## ExpoFríoCalor ARGENTINA 2014

Exposición Internacional de Aire Acondicionado, Calefacción, Ventilación, Refrigeración y Agua Caliente Sanitaria  
International Exhibition of Air Conditioning, Heating, Ventilation, Refrigeration and Domestic Hot Water

3, 4 y 5 de Septiembre de 2014 / Centro Miguelete, Buenos Aires, Argentina

Refrigeración y Frío Industrial, Aire Acondicionado, Calefacción y Agua Caliente Sanitaria, Automatización, Calidad de aire: Salas y Áreas Limpias, Gestión y Servicios Técnicos, Aislamiento, Refrigerantes, Ventilación, Elementos de Regulación y Control, Útiles, Herramientas y Accesorios para Instalaciones, Equipos Solares y Geotérmicos

Industrial Refrigeration and Cooling, Air Conditioning, Heating and DHW (Domestic Hot Water), Ventilation, Automation, Air Quality: Clean Areas and Rooms, Insulation, Technical Services, Refrigerants, Regulation and Control Parts, Tools and Accessories for Installations, Solar and Geothermal Equipment.



Organizan



Contacto Internacional: 0054-9-11-36460281 - [info@expofriocalor.com.ar](mailto:info@expofriocalor.com.ar) - [www.expofriocalor.com.ar](http://www.expofriocalor.com.ar)

Auspician



Media Sponsors



Despachante Oficial

Consultas:  
[cataar@aafrio.org.ar](mailto:cataar@aafrio.org.ar) / Tel.: 011 4343 1560  
[www.aafrio.org.ar](http://www.aafrio.org.ar) / [www.facebook.com/aafrio](http://www.facebook.com/aafrio)



## 61° Convención Anual de Ingenieros Mecánicos de Filipinas

El pasado mes de octubre el Presidente de AAF fue invitado por la Sociedad de Ingenieros Mecánicos de Filipinas a presentarse como orador distinguido en la 61° Convención anual de esa institución en la Ciudad de Manila. A este evento, que duró 3 días, asistieron más de 2500 ingenieros mecánicos de los diversos Capítulos que ésta entidad tiene, no sólo en el territorio de Filipinas, sino también, en países de la región que tienen una nutrida colonia de profesionales de esta nacionalidad. Junto con la convención, se desarrolló una exposición.



El Ing. Roberto R. Aguiló en su presentación en Manila



El Ing. Aguiló recibe una distinción en agradecimiento por su participación en la convención.

Junto a los miembros del Capítulo ASHRAE de Filipinas





## NOTICIAS SOBRE REFRIGERANTES

### Alrededor del 25% de los vehículos del ejército de EE.UU. tienen refrigerantes contaminados.

Las pruebas realizadas en los sistemas de refrigeración de vehículos del ejército de los Estados Unidos, han encontrado que contienen algún grado de contaminación del refrigerante.

Se detectaron más de 18 diferentes refrigerantes, incluyendo cloruro de metilo (R40), responsable de explosiones y de 3 muertes en la industria de contenedores refrigerados, en 2011.

Se cree que proceden de China, los refrigerantes falsificados fueron diseñados para imitar las propiedades del R134a mediante la combinación de una variedad de gases más baratos incluyendo el R22, R30, R142b, ocasionalmente un hidrocarburo e invariablemente, cloruro de metilo.

Actualmente se están desarrollando procedimientos para la reparación segura de los vehículos contaminados, y por ahora, los vehículos están siendo aislados hasta que estos procedimientos sean validados.

[www.acr-news.com/news](http://www.acr-news.com/news)



### El CO<sub>2</sub> está ganando terreno en supermercados Norteamericanos.

En Canadá, según la shecco, "Guía 2013: Refrigerantes Naturales –crecimiento del mercado para América del norte," más de 65 negocios de venta de alimentos por menor utilizan o han hecho una orden de compra para sistemas de refrigeración con CO<sub>2</sub>, secundario, cascada o transcrito. Con respecto a los supermercados, se reportaron en 2012, 37 instalaciones completas, u órdenes de compra relacionadas a los sistemas CO<sub>2</sub> transcrito, y para el 2013 se proyectaron 24 instalaciones .

El CO<sub>2</sub> también está ganando terreno en los Estados Unidos, con las primeras instalaciones de supermercados con CO<sub>2</sub> transcrito este año. El número estimado de instalaciones de CO<sub>2</sub> en los supermercados previsto para 2013 fue alrededor de 100, incluyendo 55 instalaciones completas con CO<sub>2</sub> secundario o las órdenes de compra y 25 instalaciones fueron previstas para 2013.

<http://Guide.shecco.com/Guide-natural-Refrigerants-North-America-2013.php>



## HFC

### Los Estados Unidos y China acordaron cooperar en disminuir el uso del HFCs.

China estuvo de acuerdo en “trabajar en conjunto y con otros países a través de acercamientos multilaterales que incluyan el uso de la experiencia y las instituciones del Protocolo de Montreal, para disminuir la producción y consumo de HFCs, mientras se continúa incluyendo HFCs dentro del ámbito de UNFCCC y las disposiciones del Protocolo de Kyoto para cálculo e informes de emisiones”.

Según el comunicado de prensa de la Casa Blanca, “una reducción global de HFCs podría reducir potencialmente unas 90 giga toneladas de CO<sub>2</sub> equivalente para el 2050, equivalente a aproximadamente dos años de emisiones de gases de efecto invernadero actual”.

[www.whitehouse.gov/the-press-office/2013/06/08/united-states-and-china-agree-work-together-phase-down-hfcs](http://www.whitehouse.gov/the-press-office/2013/06/08/united-states-and-china-agree-work-together-phase-down-hfcs)

Sede: Av. Belgrano 553, 3er. Piso  
oficina "K", (1090) C.A.B.A.  
Argentina

Teléfono/fax: (54-11) 4343-1560  
E-mail: [aafrio@aafrio.org.ar](mailto:aafrio@aafrio.org.ar)  
Web: [www.aafrio.org.ar](http://www.aafrio.org.ar)

## Asociación Argentina del Frío



*La Asociación Argentina del Frío es una entidad civil sin fines de lucro fundada en 1932, cuyo objetivo es promover y difundir el estudio y utilización de la ciencia de la refrigeración, en todos sus diferentes campos de uso.*

### SU MISION

*La Asociación espera contribuir al desarrollo del uso de la refrigeración, tanto en sus fines industriales como para el confort, ya que se ha probado como una herramienta indispensable para la conservación y distribución de productos perecederos, y la climatización en muchos casos se ha transformado de un lujo a una necesidad. Organiza Congresos, Cursos y Seminarios para fomentar la práctica de los temas relacionados con la producción del frío artificial en aplicaciones industriales, comerciales o de confort.*

### RELACIONES INSTITUCIONALES

*La AAF forma parte de la Asamblea de Asociaciones Iberoamericana de Aire Acondicionado y Refrigeración (FAIAR) como miembro fundador y sostiene relaciones con entidades similares del mundo como ASHRAE (American Society of Heating, Refrigeration and Air-Conditioning Engineers), y el Instituto Internacional del Frío (I.I.F.).*

### QUIENES LA INTEGRAN

*Agrupamos técnicos y profesionales que trabajan en este campo y también entre sus asociados se encuentran las más importantes empresas y/o instituciones del sector.*

*Invitamos a asociarse solicitando información en [aafrio@aafrio.org.ar](mailto:aafrio@aafrio.org.ar)*

### COMISION DIRECTIVA DE AAF

PRESIDENTE:

**Ing. ROBERTO RICARDO AGUILÓ**

VICEPRESIDENTE:

**Sr. MIGUEL ANGEL CORIGLIANO**

SECRETARIO:

**Ing. CARLOS MITROGA**

TESORERO:

**Sr. HUGO CAAMAÑO**

PROSECRETARIO:

**Dr. RODOLFO H. MASCHERONI**

PROTESORERO:

**Sr. FERNANDO DAIMA**

### VOCALES TITULARES:

Sr. COSME BASILE

Ing. NORBERTO A. BECERRA

Ing. CARLOS BRIGNONE

Ing. PAULA A. HERNANDEZ

Ing. LUIS LAI

Sr. ALEJANDRO MASTROMATTEO

### VOCALES SUPLENTE:

Sr. GERMAN AMEAL

Sr. JAVIER KORENKO

Ing. PABLO SARFIEL

### REVISORES DE CUENTAS:

Ing. MARCOS DANIEL BARRAU

Sr. JULIO CAAMAÑO

Ing. EDUARDO HADDAD



### Le damos la bienvenida a los nuevos socios Personales:

Juan Manuel Giallorenzo  
Gustavo Daniel Corral  
Marcos Federico Tejeda  
Jorge Andrés Martínez  
Elio Condori  
Osvaldo Barraza

### Le damos la bienvenida a los nuevos socios Empresa:

José Antonio Stefanelli  
Concept Frío  
JES Servicios